

LiveABC

英语数位学习第一品牌

赠：互动光盘+朗读MP3

같이 놀러 가요!

自助
游韩

美食
住宿



参鸡汤
삼계탕

吃喝玩乐

学韩语、游韩国
一本就够!

图解韩语 一本通

批货
杀价



帽子
모자



韩流
追星



辣炒年糕
떡볶이

交通
指南

著名
景点

首尔塔
서울타워

五大特色 好用句+图解词汇+实用会话+
韩国生活教室+旅游情报

全书实地实景拍摄，轻松了解韩国文化，
「全新指点企划」免地陪，一指玩遍韩国!

你最想懂的韩语，一本带着走!



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



같이 놀러 가요!

自助
游韩



美食
住宿



통닭
삼계탕

吃喝玩乐★

学韩语、游韩国
一本就够!



떡
갈치

批
货
价



갓
모자

著名
景点

首尔塔
서울타워

图解韩语 一本通

이 책 들고
한국 가자!

交通
指南



버스
버스



辣炒年糕
떡볶이

韩
流
追
星



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

吃喝玩乐图解韩语一本通 / 希伯伦股份有限公司编著. — 北京: 外文出版社, 2012

ISBN 978-7-119-07950-9

I. ①吃… II. ①希… III. ①朝鲜语-自学参考资料 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第202497号

北京市版权局著作权合同登记号 图字 01-2012-5994 号

本书原名《吃喝玩乐图解韩语一本通》, 原出版者LiveABC Interactive Corporation, 经授权由外文出版社有限责任公司在中国大陆地区独家出版发行。

责任编辑: 熊冰颀 葛欣

印刷监制: 冯浩

吃喝玩乐图解韩语一本通

作 者: 希伯伦股份有限公司 编著

出版发行: 外文出版社有限责任公司

地 址: 中国北京西城区百万庄大街24号

邮政编码: 100037

网 址: <http://www.flp.com.cn>

电子邮箱: flp@cipg.org.cn

电 话: (010) 008610-68320579 (总编室)

(010) 008610-68995964 (编辑部)

(010) 008610-68995852 (发行部)

(010) 008610-68996183 (投稿电话)

印 制: 北京和谐彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

印 张: 17.5

字 数: 260 千字

版 次: 2013年9月第1版第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-07950-9

定 价: 39.00 元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995960)

같이 놀러 가요!



自助
游韩



美食
住宿



炸鸡汤
삼계탕



泡菜
김치

吃喝玩乐★

学韩语、游韩国
一本就够!

图解韩语 一本通

이 책 들고
한국 가자!

批货
杀价



帽子
모자



著名
景点

首尔塔
서울타워

交通
指南



巴士
버스



辣炒年糕
떡볶이

韩流
追星



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

吃喝玩乐图解韩语一本通 / 希伯伦股份有限公司编著. — 北京: 外文出版社, 2012

ISBN 978-7-119-07950-9

I. ①吃… II. ①希… III. ①朝鲜语—自学参考资料 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第202497号

北京市版权局著作权合同登记号 图字 01-2012-5994 号

本书原名《吃喝玩乐图解韩语一本通》，原出版者LiveABC Interactive Corporation，经授权由外文出版社有限责任公司在中国大陆地区独家出版发行。

责任编辑：熊冰颀 葛欣

印刷监制：冯浩

吃喝玩乐图解韩语一本通

作 者：希伯伦股份有限公司 编著

出版发行：外文出版社有限责任公司

地 址：中国北京西城区百万庄大街24号

邮政编码：100037

网 址：<http://www.flp.com.cn>

电子邮箱：flp@cipg.org.cn

电 话：(010) 008610-68320579 (总编室)

(010) 008610-68995964 (编辑部)

(010) 008610-68995852 (发行部)

(010) 008610-68996183 (投稿电话)

印 制：北京和谐彩色印刷有限公司

经 销：新华书店 / 外文书店

开 本：710mm×1000mm 1/16

印 张：17.5

字 数：260千字

版 次：2013年9月第1版第2次印刷

书 号：ISBN 978-7-119-07950-9

定 价：39.00元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话：68995960)

吃喝玩乐 图解韩语 一本通

이 책 들고
한국 가자!

目录



推荐序	006	韩语发音表 1	● Track 01	016
前言	008	韩语发音表 2	● Track 02	017
如何使用本书	009	认识韩国	● Track 03	018
光盘使用说明	012	基本韩语问候	● Track 04	020
韩语介绍	015			



UNIT 1	환영합니다			
前进韩国				
021	1-1 出入境与海关	● Track 05~07	022	
	1-2 仁川机场	● Track 08~10	030	
	1-3 换钱与韩元	● Track 11~13	040	
UNIT 2	교통수단			
悠游韩国				
047	2-1 搭地铁	● Track 14~16	048	
	2-2 坐公车	● Track 17~19	056	
	2-3 坐船与计程车	● Track 20~22	064	
UNIT 3	숙박			
韩国住宿				
073	3-1 入住	● Track 23~25	074	
	3-2 饭店设施与客房服务	● Track 26~28	082	
UNIT 4	한국음식			
韩食主义				
091	4-1 街头小吃与泡菜文化	● Track 29~31	092	
	4-2 饮料与酒	● Track 32~34	102	
	4-3 点菜	● Track 35~37	110	



UNIT 5

血拼天堂

117

쇼핑 천국

- | | | |
|-------------|---------------|-----|
| 5-1 彩妆保养品 | ● Track 38~40 | 118 |
| 5-2 服饰与配件 | ● Track 41~43 | 128 |
| 5-3 批货 | ● Track 44~46 | 136 |
| 5-4 杀价 | ● Track 47~49 | 144 |
| 5-5 退税 | ● Track 50~52 | 150 |
| 5-6 便利商店与超市 | ● Track 53~55 | 158 |

UNIT 6

深度之旅

167

한국 여행

- | | | |
|-----------|---------------|-----|
| 6-1 韩国民俗村 | ● Track 56~58 | 168 |
| 6-2 南怡岛 | ● Track 59~61 | 176 |
| 6-3 济州岛 | ● Track 62~64 | 186 |

UNIT 7

韩流放送

195

한류

- | | | |
|----------|---------------|-----|
| 7-1 韩星与我 | ● Track 65~67 | 196 |
| 7-2 周边商品 | ● Track 68~70 | 206 |

UNIT 8

休闲娱乐

217

여가 활동

- | | | |
|-----------|---------------|-----|
| 8-1 汗蒸幕 | ● Track 71~73 | 218 |
| 8-2 滑雪 | ● Track 74~76 | 226 |
| 8-3 美容微整形 | ● Track 77~79 | 234 |

UNIT 9

紧急状况

241

긴급 상황

- | | | |
|----------|---------------|-----|
| 9-1 迷路了 | ● Track 80~82 | 242 |
| 9-2 物品遗失 | ● Track 83~85 | 248 |
| 9-3 买药 | ● Track 86~88 | 254 |
| 9-4 看医生 | ● Track 89~91 | 262 |
| 9-5 报警 | ● Track 92~94 | 270 |

加码放送

- | | |
|----------------|-----|
| 韩国第一大 COEX 水族馆 | 276 |
| 好用网站资讯 | 279 |



안녕하세요? 大家好! 我是金老师。

韩语并不是一个容易就能学好的语言，也不像英文或日文是比较容易看到听到或学习的语言。但在韩剧与韩乐盛行的今日，读者们可以借此多听听韩语的发音，对韩文的学习一定有相当程度的帮助。

我在大学时代，读的是中文系。了解中文的发音系统和文字结构，让我在教授韩语时，更能帮助台湾学生突破学习新语言的困难与障碍。

我在台湾居住多年，有将近 10 年的韩语教学经验。教书的过程中常常会碰到对韩国或韩文很热衷的同学，看到这些学生的热情与活力，让身为韩国人的我都自叹弗如。但即使是这样，在这么多年的教学过程中，还是常常会看到学到半途就放弃的同学，真的相当可惜。

多年前当韩文还不是很流行的时候，想找一套适合台湾学生的教材并不容易。后来韩国的音乐和戏剧慢慢传到台湾以后，想学韩文的人也真的有明显增加的趋势。和以前比起来，市面上韩语教材的选择性不仅变得更多，教学的主题和话题性也更热闹精彩了些。

拜韩剧和韩乐之赐，想去韩国自助旅行的人越来越多。虽然说，只要想到自己只身要到一个语言不通的国家去，找住找路找饭吃，还要处理一些突发状况，感觉上好像很可怕。不过，如果能在出发前地学一点基本韩语，或是在旅途中有本几乎是不需要会讲、只要用手一指，就能随心所欲畅玩韩国的旅游工具书相伴，那么无论是在衣食住行的基本层面，甚至是在更丰富的吃喝玩乐方面，应该会更添乐趣才对。



这次有机会能参与这本书的制作，是因为我觉得这本书的构想很有趣。游客们几乎可以不用开口，就能用手指图片或句子的方式达到与韩国当地人沟通的目的。当外国游客一入境韩国的那一刻起，从头到尾在韩国可能会碰到的情景和状况都事先帮大家设想好了，加上用一张张生动的照片和可爱的插画，让读者更容易融入实际的情境当中。而且每个单元都会穿插介绍至少一个最新资讯，例如从仁川机场到首尔市区的交通方法，韩国购物血拼的最佳地点，还介绍了 2010 年底开通的 AREX，让游客掌握更多的筹码，选择适合自己的旅游方式。

此外，书中还介绍了韩国人的饮食习惯、在首尔搭交通工具的方法、在韩国必买必吃的东西等很多有趣的内容。跟阿珠妈买东西时，可以直接用书上教你杀价的句子；肚子饿了，也能轻松说出几句点餐的简单句子，让你就算不会说韩语也能在韩国旅游途中留下愉快的经验。有了书中照片图解的引导，读者们在看着这本书的时候，是不是就能想像自己已经站在汉江前或南山塔上看风景的模样了呢？光用想的是不是就够有趣了呢？

韩国，真的是个非常有趣好玩的国家。如果是被不熟悉的文字语言困住，而让你无法勇敢踏上韩国这块土地，那就太可惜了。何不利用这本书，顺利完成您的心愿呢？无论你是要去观光或追星，这本书都是你旅途中的最佳拍档，希望读者们能带着这本书，在韩国留下美好的旅游回忆！

김지선 金智仙

笔者毕业于 韩国大田 HANBAT 大学中文系
曾从事 电视台节目专业口译、书籍笔译
韩国语文教学多年
现任职于 EYK 语言中心韩语教学

前言

不再只会说「安妞哈么~呦」 一本通让您走遍韩国!

对于圈圈框框的韩国文字,很多朋友看到马上就呈现放弃的状态,更别说有想学习开口的动力。但看到电视上强力播送的韩剧,又深深被美丽的四季风景和男的帅、女的美的韩星所吸引,让很多人想到韩国游玩。但参加旅行团只能走马看花,自由行语言又不通,那该怎么办呢?

《吃喝玩乐图解韩语一本通》分九大主题,三十个小单元,总结各种在韩国自助旅行需要用到的单词、句子、会话以及旅游资讯,全书韩国实景拍摄,就是要让读者们能身历其境的轻松开口说韩文。本书分为下列单元:

① 超级好用句

每单元有十二到十五句霹雳好用句,全书超过 350 个句子,让读者们遇到任何状况都能用手指指出句子或开口来询问对方;如果您怕发音不够准确,也可对照罗马拼音开口念读。

② 全彩手指图解

超过 750 个单词及短语,搭配实地拍摄的图片,还有贴心便利贴,可以让您更容易地辨别当地的人、事、物,也更能融入韩国生活。

③ 情境会话

以「情境式主题创造话题」,除了可以解决

在韩国遇到的大小问题,也让您可以试着开口和韩国朋友练习对话。

④ 韩小胖教室

特别聘请韩籍编辑顾问,专门解决读者在韩国旅游中食、衣、住、行、育、乐上可能会遇到的各种疑难杂症喔!

⑤ 其他旅游情报

从您进入仁川国际机场到旅游中的每一天,不断地提供最深入、最新颖以及最方便的「主题导览」,例:轻松入境过海关、观光巴士游首尔、省钱小撇步、地铁景点攻略、再来盘小菜实用韩文、住宿比价王等说明。对于想学好韩语的哈韩粉丝们来说,您更可以借《吃喝玩乐图解韩语一本通》来练习旅游韩文,一起了解更多的韩国文化及最新旅游资讯。

随书附上互动光盘,实景实物的图解内容,快慢速的反复练习,让您在家也有到韩国游玩的 feeling~

如果韩文是让您迟迟不敢踏上韩国的主因,从现在开始,只要带着《吃喝玩乐图解韩语一本通》,可以让您马上上网订机票、打包行李,不用担心要找地陪或 tour guide 就可以尽情畅游韩国!

如何使用本书

1 单元扉页

从在仁川机场开始，以「在韩旅游」为主轴，分「前进韩国」、「悠游韩国」、「韩国住宿」、「韩食主义」、「血拼天堂」、「深度之旅」、「韩流放送」、「休闲娱乐」以及「紧急状况」九大主题让您一本在手，自助游韩超轻松！



学习课数及
MP3 TRACK
特别聘请专业韩
文录音员配音，
让读者能听到最
地道的韩文。

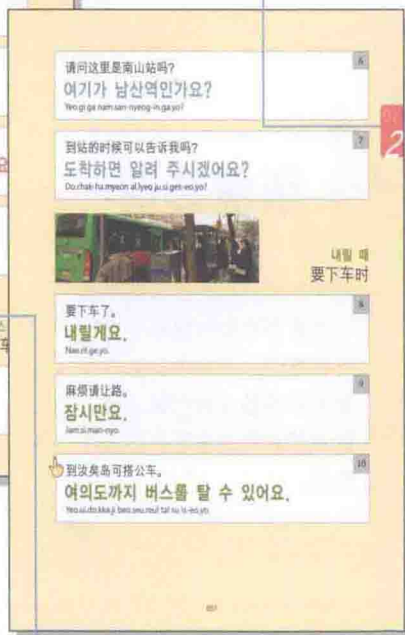
2 好用句

是游客们最常用的句子，以便游客和韩国朋友在语言不通的情形下可用「手指」来代替口说回答。

当句首出现手指的图案时，表示此句在下一页「手指图解」中出现的单词代换使用喔！



分「九大主题」标签索引，使用更顺手，查询更方便！



除了中韩对照，还加上罗马拼音来辅助韩文拼读。

读音标示：以「·」将每个字的发音做区隔。

连音现象：以「-」呈现。例：请问多少钱？

요금이 얼마예요?

Yo.geum-i eol.ma.ye.yo?

「요금이」(收费 / 费用) 依连音法，这个单词实际拼读为「yo」+「geu」+「mi」。

*依韩国文化观光部 2000 年式的标准韩语拼音为准则。

实景拍摄韩国首尔街景，让您还没到韩国，就可以先边阅读边感受到韩国魅力！

如何使用本书

3 手指图解

在每分类中的单词，会搭配前面「好用句」的句子，让旅客们可将单词做替换；对学习者来说，可以反复运用练习，提升单词记忆。



适时的随图附上小说明，和照片相关的小资讯都会让读者不只是手指问问题，也可做延伸学习。

从「好用句」延伸到手指图解，同样情境句上的单词或短语可随时替换，且单词、短语也依主题项目分类，让读者一目了然。



4 情境会话

结合前面好用句及图解单词以及旅游中各种情景来进行会话练习。运用这些基本句型 and 韩国朋友询问或交谈，解决突发状况也可开口练习对话。

C. 情境会话

4-1 街头小吃与泡菜文化 TRACK 31

Helen 和 Jack 在南大门市场晃了一下午……

Helen: 많이 걸어서 다리가 너무 아프다.
MaNi GeoReoSeo DaRiGa NeoMu APeuDa.
逛的好累！我的腿都快断了。

Jack: 그럼, 좀 쉬까? 배도 조금 고프네.
GeuReom, Jom SwiKka? BaeDo JoGeum GoPeunDe.
要不要休息一下？我肚子也有点饿了。

Helen: 좋지! 솔직히 나도 배가 아까부터 고파어.
JoChi! SolJikhi NaDo BaeGa AKkaBuTeo GoPaSeo.
好啊！我从刚开始肚子就饿了！

在帆布搭的某个小吃摊……

Jack: 이거 참 맛있게 보인다. 많이 땀지 않겠지!
Igeo Cham MaSiGe BoInDu, MaNi MaepJi AnKaeJi!

파이팅! 韩小胖教室



韩小胖教你做地道的韩式泡菜!

泡菜是韩国国民料理中非常的小菜,所以韩小胖要教大家如何简单做韩式泡菜!



难度★★



基本食材:

白菜、白萝卜(红萝卜)、洋葱、大蒜。
※ 也可将洋葱半颗或木梨一颗用果汁机打成泥状,来替代一部分的糖,不仅能够添风味,对人體也比较健康。



必需调味料:

盐、糖、韩式辣椒粉、生薑末、虾酱、鱼露。

作法:

Step 1→ 将大白菜剖开之后洒些盐巴和水,静置 5-6 小时,让白菜出水,把出水的白菜洗净,再沥干水分。

Step 3→ 把出水的白菜挤干,再将 step 2 抓匀好的调味料用手均匀的抹在白菜上(要尽量靠近菜心部分),每片都抹好后对折,最后拿最外面的一片白菜叶将对折的白菜叶圈起来。

Step 2→ 将萝卜切成丝,葱切小段,大蒜、生薑磨成末状,洒上辣椒粉,盐及糖,并加两小匙鱼露后,用手抓匀。

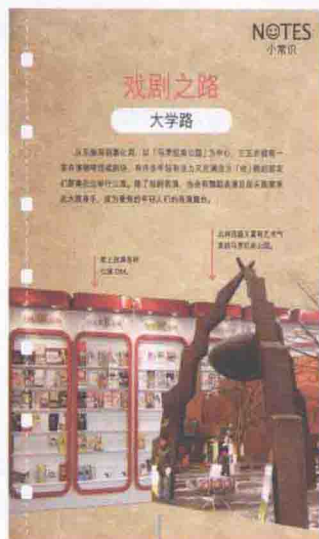
Step 4→ 挑个干净的容器,将泡菜放进去,在常温下再放置 2-3 天,让酱汁融入白菜中,风味更佳!

如果发酵时间太久吃不完,或是发酵过度变得酸涩时,可以将它切成丝状放在凉开水中浸泡,这样不仅可以降低发酵程度,还能变成一道美味的料理呢!

099

5 韩小胖教室

在「韩小胖教室」里会教大家使用购票机、做韩式泡菜、看站牌……等,让大家轻松畅游韩国没问题。



另外,还有有趣的 NOTES 小常识。

首尔风情,地铁尽览

地铁 1 号线



韩国首尔最繁忙好去处
东大门站(东大门)一种南站(永年文庫、韩国国家公社)

地铁 2 号线



感受韩国年轻人路地力展式艺术
弘大入口站—新站—弘大站(梨花女子大学、延世大学、弘益大学)

地铁 3 号线



进入首尔核心,新站—新站—新站
景福宫站(三清洞、景福宫)—爱丽站(仁寺洞、韩城三街、宗庙)

地铁 4 号线



新金线—美空—新金线—美空
美空站—美空站(明洞、Migliore、明洞圣堂、南山塔、N 首尔塔)—美空站
站(南山韩屋村)—美空站

地铁 5 号线



小南渡、五和付光佛、韩城、新金线、电视城、永年文庫
光化门站(清溪川、韩城文庫)—永年文庫站(永年文庫、KBS、MBC)

099

6 旅游情报

想掌握首尔最红火的旅游资讯,就一定要仔细阅读每单元的导览篇,内容包罗万象,包括省钱妙招、深度报导、游韩攻略等资讯,让读者能一边旅游一边练习韩文。

✓ 系统建议需求

- 硬件
- 处理器 Pentium 4 以上 (或相容 PC 个人电脑之处理器 AMD、Celeron)
 - 512 MB 内存
 - 全彩显示卡 800*600 dpi (16K 色以上)
 - 硬盘需求空间 200 MB
 - 16 倍速光驱以上
 - 音效卡、喇叭及麦克风 (内建或外接)

- 软件
- Microsoft XP、VISTA、Win 7 简体中文版系统
 - Microsoft Windows Media Player 9
 - Adobe Flash Player 10

! 请注意

在 Vista 系统中, 如果安装互动光盘时遇到以下问题:

1. 出现【安装字型错误】之信息。
2. 出现【无法安装语音辨识】之信息。

请依照下列步骤再执行一次:

- ① 移除该产品。
- ② 进入控制面板。
- ③ 点选「使用者帐户」选项。
- ④ 点选「开启或关闭使用者帐户控制」。
- ⑤ 将「使用(使用者帐户控制)UAC 来协助保护您的电脑」该项目取消勾选。
- ⑥ 再次执行安装光盘。

在 Win 7 系统中, 安装互动光盘如遇到以下问题:

1. 出现【安装字型错误】之信息。
2. 出现【无法安装语音辨识】之信息。

请依照下列步骤再执行一次:

- ① 进入控制面板, 开启程序集, 进入程序和功能, 移除该产品。
- ② 进入控制面板, 点选「使用者帐户和家庭安全」选项。
- ③ 再点选「使用者帐户」。
- ④ 点选「变更使用者帐户控制设定」。
- ⑤ 将控制拉杆调整至最底端(不要通知的位置)。
- ⑥ 按确定后, 需重新启动电脑。
- ⑦ 再次执行安装光盘。

✓ 光盘安装程序

- ① 进入中文视窗, 将光盘片放进光驱。
- ② 本产品备有 Auto Run 执行功能, 如果您的电脑支援 Auto Run 光盘程序自动执行规格, 则将自动显现【吃喝玩乐图解韩语一本通】之安装画面。



1. 若您的电脑已安装过本公司产品, 如【CNN 互动英语杂志】或【Live 互动英语杂志】, 您可以直接点选「快速安装」图示, 进行快速安装; 否则, 请点选「安装」图示, 进行安装。

2. 如果您的电脑无法支援 Auto Run 光盘程序自动执行规格，请打开 Windows 档案总管，点选光驱代号，并执行光盘根目录的 autorun.exe 程序。
3. 如果执行 autorun.exe 尚无法安装本光盘，请进入本光盘的 setup 资料夹，并执行 setup.exe 档案，即可进行安装程序。
4. 如果您想要移除【吃喝玩乐图解韩语一本通】，请点选「开始」，选择「设定」，选择「控制面板」，选择「新增 / 移除程序」，并于清单中点选「吃喝玩乐图解韩语一本通」，并执行「新增 / 移除」功能即可。

✓ 操作说明

點選「執行」，即可進入本光盤的學習內容，依序說明如下：

主画面

进入主画面共有九个选项，包含「Unit 1 前进韩国」、「Unit 2 悠游韩国」、「Unit 3 韩国住宿」、「Unit 4 韩食主义」、「Unit 5 血拼天堂」、「Unit 6 深度之旅」、「Unit 7 韩流放送」、「Unit 8 休闲娱乐」及「Unit 9 紧急状况」，以及点选进入网站、说明和退出的图示，点选单元名称即可进入学习内容。



单元视窗：每课依内容分为两到六个小单元。

说明

提供有关光盘使用与学习上相关的协助

網站

连接至外文出版社英文学习网站，提供丰富的
学习资源与信息

退出

退出此光盘

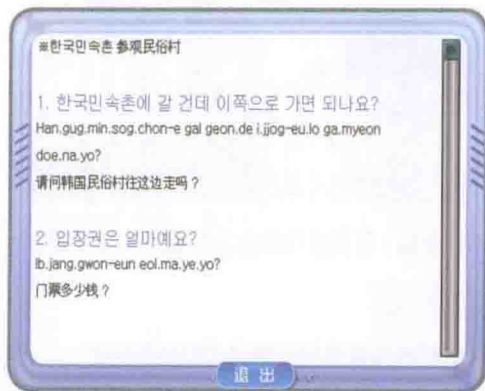
手指图解

在画面下方的工具列中有「全部出现」、「逐一出现」、「反复朗读」、「快慢切换」、「录音」、「听力测验」及「打印」等功能，搭配以上功能可让你加深对单词的认识。



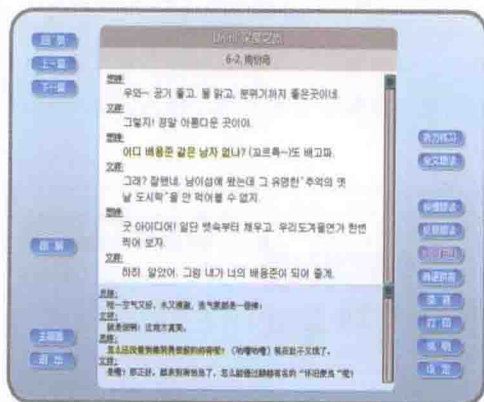
好用句

当您点选工具列中的「好用句」，画面就会出现与此单元相关的实用句。点选句子，电脑就会自动念读。



情境会话

在画面右边有「全文朗读」、「慢慢朗读」、「反复朗读」、「中文翻译」、「罗马拼音」、「录音」及「打印」功能。这些帮手可让你清楚的听到韩文老师们的对话内容、语气、发音等。也可将自己说的句子录下来，比较一下自己的发音正确度。



听力 MP3

电脑互动光盘中含有课文朗读 MP3 的内容，您可以放在 MP3 播放器聆听，也可以将光盘放置于电脑中，从「我的电脑」点选您的光驱，点选【吃喝玩乐图解韩语一本通】资料夹即可看见 MP3 音档，使用播放软件来聆听 MP3 内容。

同学们!
准备跟我一起
悠游韩国吧~

